

98 年度「臺北市社區營造中心」計畫暨營運管理委託案

## 國際經驗交流座談

一、會議時間：98 年 10 月 8 日（四） 下午三時卅分

二、會議地點：臺北市社區營造中心二樓展示室

三、出（列）席單位及人員：詳簽到單

四、Eric Corijn 演講摘要

### （一）前言

社會一直在改變，我們已經經歷了一個蛻變的時期。20 世紀初，城市人口僅佔 10%，到了 21 世紀初成長到 50%，而今日已高達 70.80%的人口居住在城市。集中生活、政治、生活核心、全球暖化等…皆是城市要面對的問題。

1. 重新評估它的範圍—我們現在居住在一個小、且非常有移動性的社會，人與人的距離或許很遠，但是藉由各種聯絡方法可以改變這樣的距離問題；現在與過去的旅行方式有著很大的不同。在全球化思維中，通常人們會放眼全世界，但立足點仍然是自己的城市。城市的概念全球化，但其空間的定義已經和 30 年前大不相同。
2. 在發展一個城市時不可以與發展一個國家畫上等號。
3. 治理城市最重要的是合作方式，以及重組結構的模式。

好的治理者角色可以發展應付與改變的能力，包含許多不同制度的轉換。我們普遍認為的世界其實就像俄羅斯娃娃一樣，是層層堆疊的，由世界→洲→國家→城市。現在我們則應該要打破這種一層層包覆住的概念，例如高雄可以與這世界上的任何一個國家相比，不需要透過層級的比較來尋找自己的定位。

1. 全球化與在地化是息息相關的，全球化的原因取決於每一個人。
2. 新版圖與界線的開拓：network 網路的連結，”關係>領土”的概念。

當城市的地位越來越重要，中央的政治階層也相對受到影響，所以地方政府的管理，重要的是抓住許多自己本身的特色，而非傳統所認識的階級關係。每個城市都擁有不同的傳統文化，而這些傳統文化形成了國家的認同，因此可以說國家是一個文化的領域或者是版圖。

你所居住的城市越全球化，也就代表這個城市是由許多的文化背景組



成，所以沒有共同的歷史與文化根基，因此這個城市要提供夠多的空間去容納更多不同的文化。不同的文化便交織成一個網路，形成傳統文化與外來文化並存的現象。

## (二) 如何管理一個城市?

所有國家的治理方式都是一樣，其模式皆是政府在最上位，而人民在最下位，中間則是存在著許多團體。政府開始與人民談話，同時人民團體也在從事相同的工作。這種權力的轉移促成人們的合作以及結盟。

行政單位、人民、團體，這三者的聯合將會創造都會文化。這中間會有許多計畫與願景，這將會結合都會中許多不同的元素，並且帶到都市的未來。這中間政府該要代表怎樣的角色？

1. 政府應採取水平線（平等）的溝通方式，如此便能促進合作的開始。應該出現一個這樣的團體：團體裡有各個組織，各組織各自獨立作業，但又能夠和其他各個組織之間彼此合作。
2. 要有參與式的民主，接受各種不同的聲音。
3. 好的地方政府領導者應該能率領旗下的各個部會去完成一件事，而不是只丟個命令就要下屬自己去完成。

公民要如何經由行動實際參與？第一步要先有長程的計畫與遠景才能夠討論。為了要落實這樣的長程遠景，需要制定不同的子計畫，讓大多數的民衆能了解這兩項中間的關係。另外，要給予讓各種不同地位、身分與才能的人參加空間，藉此衝擊出不同的計畫與想法。

## (三) 一些例子

### 1. Ghent 的城市發展

歐洲的城市通常會有一個中世紀的城市中心，並可以在這個城市的城郊看到許多工人居住的工寮，這個計畫便是由這一點出發來討論如何改善這個議題。在這個計畫中有一個小劇團，他們透過戲劇或表演藝術的方式，讓居民們都能了解都市改造的內容，並能參與討論。這個小劇團是獨立的團體，不會受到政府的壓力逼迫，然而透過討論居民所表達的意見，劇團亦會利用戲劇的方式呈現出來，藉由此方法，政府和民間之間的意見可以被相互交流。

### 2. 衝突的範例

在一個城市的建設案中，由專家團體和人民溝通，但過程中沒有任何的合作與討論，此外，中央政府似乎無法參與任何意見。人民雖然有不同的意見，但都只能透過小小的抗議活動，請學院派的專家評估建設完成後會有什麼問題，並且送交政府。他們想出了替代的方案，政客們也以此為話題來做討論，但在居民連署陳述自己的意見時，政府卻在花費大量資源提倡原本欲推行建設的好處。在人民對於政府的政策提出反對意見的同時，應該要提出替選的解決方法。如果地方政府重視民意，則必須要重視民意，而不是只聽從中央政府的政策辦事。

城市將來的發展往往不可預期，所以我們必須隨時做好準備。如何凸顯出不同文化的特色是重點。公民不可以被視為是消費者，只是消費著城市的一切資源，應該要先了解居民所居住的環境，然後考慮更全方位的任何問題，並且加以改善。

## 五、發言摘要

### (一) 樓琦庭／本案計畫主持人

1. 台灣城市稅制的掌控權握在中央政府手中。台北市擁有許多遠超出其他縣市的資源，然而其他縣市現在也正積極爭取升格以和台北市分享資源，歐洲的情況是否也相同？

### (二) Mr. Eric Corijn

1. 以歐洲人來說，每個人所繳納的稅金大部份會到洲政府，少部份則是到自己居住地的地方政府。

### (三) 林鏊／雅比斯國際創意策略股份有限公司 總經理

1. 政府官員常常會利用一些技術性的理由或這艱深的字彙拖延。

### (四) Mr. Eric Corijn

1. 專業人員必須使用讓大家都可以了解的簡單語彙，讓一般民衆均能夠參與討論。但因為各領域所涉及的問題十分複雜，如何在語言中做轉換是非常重要的。在歐洲所舉辦的公聽會中，常常會設下一些規則，所以討論時會比較有一個統一的方向。

### (五) 劉思蓉／臺北市政府都市發展局綜合企劃科 科長

1. 每一個居住在城市裡的人都要考慮到各方面的事，要讓自己的思維更加國際化。



2. 台灣政府組織中各部門間溝通問題時，最後會找一個裁決者，但部門間對彼此都有一定程度的了解，不會去刻意冒犯到其他部門。

## 六、台灣經驗交流及分享

演講內容（略）

## 七、綜合討論

### （一）Mr. Eric Corijn

這三個案例都十分令人省思，對抗都市計劃的草案、由抗爭開始，而後漸漸成形。在這個過程中，對於社區運動來說，如何由受害者的思考方式轉變到主動追求自己的立意是十分重要的。這些計畫的起點都在於自己的歷史，但歷史本身有許多不同的層級，而不只是單一的，我們必須要深思過什麼樣的歷史要優先保存，並在歷史背景中得到啓示後，我們必須把它們活化。

#### A. 臺北縣溪洲部落經驗

1. 在規劃的過程中盡了許多努力，但不可以只思考未來應該要怎樣；要考慮部落居民自己的想法，而不是只告訴他們要怎麼做。在抗爭之外想到替代方案，並且去爭取實現這個方案，林易蓉小姐和部落居民間的合作是非常令人動容的。在這種情況，重點不是要如何反抗政府，也不是只被動的保存文化。在溪洲部落所保存的文化中有許多有特色的想法與生存方式，如何將自原鄉傳承來的一切運用在現代生活，是十分有意義且有優勢的。
2. 林易蓉小姐在這裡扮演一個轉譯者的角色，如何運用自己所學結合原鄉文化，並且帶領溪洲部落的人們永續經營下去，是非常值得努力的。

#### B. 糖廊社區營造經驗

1. 通常對於一個歷史文物，人們都會想要建一個博物館用很死板的保存方式保留它。但更重要的是我們如何讓這些歷史能一直走下去，讓它們可以被活用。應該要去接受文化是正在發展中的，且一直在轉變的事實。例如糖廊可以用公共藝術的方式作保留，保留古蹟不該再用功能性來作思考，而該思考其所象徵的意義，例如臺灣人是

活在怎樣的象徵中？

### C. 臺北樟腦工廠修復再利用

1. 臺灣文化一直被移民歷史影響，我們應該用整合性的文化來詮釋它。例如我們在開發樟樹工廠時可以發現很多不同層次的遺跡，就可以用重建以及解構的方式來保留這樣的歷史。

### D. 結語

臺灣有很多機緣，但若只從如何保留歷史去做思考是不可行的。歷史的保存不再單單只是如何保存古蹟以及文物，更應該預想好如何適應這個瞬息萬變的社會環境，讓文化得以繼續傳承下去。

### (二) 樓琦庭／本案計畫主持人

1. 本次活動舉辦得非常匆促，但在這樣有限的時間與空間中，卻有許多不同的東西、文化激盪出燦爛的火花。臺灣是個移民社會（甚至連原住民也是移民），這也是我們能夠去包容更多不同文化的基礎。對於糖廊，本公司今年度在華江里、青山里均有推動生態社區創意規劃案，萬華是個非常傳統的地區，所以鄰近的里與里之間應該要串連在一起發展，推動地方文化。

### (三) 糖廊文化協會

1. 關於社區營造，往往都是人民拖著公部門在走，公部門處理事情的效率有待加強。
2. 明華園的進駐或許有政治的因素，是否居民該接受這樣的政策？

### (四) 樓琦庭／本案計畫主持人

1. 關於明華園的這個議題太過於簡化，應該多方考量未來明華園進駐後所會造成的影響。相互了解是第一步，沒有這一步將會造成許多不必要的誤會。

八、結束時間：下午九時卅分